

人人珍藏中华文化精粹丛书

中华元曲精粹

杨良志 编著



社会科学文献出版社

人人珍藏中华文化精粹丛书

中华元曲精粹

杨良志 编著

社会科学文献出版社

1997年·北京

(京)新登字 028

人人珍藏中华文化精粹丛书

中华元曲精粹

杨良志 编著

社会科学文献出版社出版发行

(北京建国门内大街5号 邮政编码:100732)

新华书店经销 机械工业出版社印刷厂印刷

787×1092 1/32 开本 6.875 印张 151 千字

印数 0001—5000 册

1995年11月第一版 1997年1月第一次印刷

ISBN 7-80050-633-9/G·87

(全书十二册)全套定价:110.00 元

版权所有 翻印必究

目 录

越调·小桃红 采莲女

杨 果

原作	(1)
注释	(1)
作者介绍	(1)
译文	(2)
赏析	(2)
有关资料	(3)
殢人	(3)
一笑千金少	(3)
羞花闭月	(4)
沉鱼落雁	(4)

仙吕·醉中天 咏大蝴蝶

王和卿

原作	(5)
注释	(5)
作者介绍	(6)
译文	(6)
赏析	(6)
有关资料	(8)

王和卿的夸张 (8)

眼前有景道不得 (9)

中吕·阳春曲 春景(二首)

胡祇通

原作	(10)
注释	(10)
作者介绍	(10)
译文	(11)
赏析	(11)
有关资料	(13)
“一枝红杏”和“几 枝红杏”	(13)

胡句从苏句化出 ... (13)

关汉卿化用胡句 ... (13)

卢挚化用胡句 (13)

绿窗

越调·平湖乐 王 恽

原作

注释

作者介绍

译文…………… (16)

赏析…………… (16)

有关资料…………… (18)

王恽的曲与王粲

的赋…………… (18)

王恽的另两支小令

…………… (18)

双调·寿阳曲 别朱帘秀

卢 挚

原作…………… (20)

注释…………… (20)

作者介绍…………… (20)

译文…………… (21)

赏析…………… (21)

有关资料…………… (22)

画船儿…………… (22)

关汉卿写朱帘秀

…………… (22)

中吕·山坡羊 叹世

陈草庵

原作…………… (23)

注释…………… (23)

作者介绍…………… (24)

译文…………… (24)

赏析…………… (24)

有关资料…………… (26)

今日少年明日老

…………… (26)

古代文人的“出世”

思想…………… (26)

双调·沉醉东风 别情

关汉卿

原作…………… (29)

注释…………… (29)

作者介绍…………… (30)

译文…………… (30)

赏析…………… (30)

有关资料…………… (32)

别后相思更动人

…………… (32)

古代文人咏离别

…………… (32)

对关氏此曲的确评

…………… (33)

南吕·一枝花 不伏老

(节录)

关汉卿

原作…………… (34)

注释…………… (34)

译文…………… (36)

赏析…………… (37)

有关资料…………… (38)

梁园…………… (38)

洛阳花…………… (39)

“我也会……”另

一说…………… (39)

本曲结尾另一说

…………… (40)

双调·沉醉东风 渔父

白朴

原作…………… (41)

注释…………… (41)

作者介绍…………… (42)

译文…………… (42)

赏析…………… (43)

有关资料…………… (44)

白朴与元好问

…………… (44)

白鹭沙鸥“忘机友”

…………… (45)

中吕·醉高歌 感怀(二首)

姚燹

原作…………… (46)

注释…………… (46)

作者介绍…………… (47)

译文…………… (47)

赏析…………… (48)

有关资料…………… (49)

吴霜鬓影…………… (49)

鲈鱼兴…………… (49)

李白用“鲈鱼脍”典

…………… (49)

辛弃疾用“鲈鱼脍”典

…………… (50)

王维诗作脍炙人口

…………… (50)

李东阳评王维诗

…………… (50)

正宫·黑漆弩 村居遣兴

刘敏中

原作…………… (51)

注释…………… (51)

作者介绍…………… (52)

译文…………… (52)

赏析…………… (52)

有关资料…………… (53)

咏“听雨”…………… (53)

凌烟阁…………… (54)

便宜…………… (54)

双调·蟾宫曲

庚天锡

原作…………… (55)

注释…………… (55)

作者介绍…………… (55)

译文…………… (56)

赏析·····	(56)
有关资料·····	(57)
《醉翁亭记》·····	(57)
黄庭坚的改写·····	(58)
文、词、曲相比照 ·····	(58)

越调·天净沙 秋思

马致远

原作·····	(59)
注释·····	(59)
作者介绍·····	(60)
译文·····	(60)
赏析·····	(60)
有关资料·····	(62)
马致远受白朴启示 ·····	(62)
无名氏的《天净沙》 ·····	(62)

双调·蟾宫曲 叹世

马致远

原作·····	(64)
注释·····	(64)
译文·····	(65)
赏析·····	(65)
有关资料·····	(67)

《野兴》、《叹世》情相通 ·····	(67)
马致远长咏“归去来” ·····	(67)

黄钟·人月圆

赵孟頫

原作·····	(68)
注释·····	(68)
作者介绍·····	(69)
译文·····	(69)
赏析·····	(70)
有关资料·····	(71)
智者应对·····	(71)
卿卿·····	(71)
关于“轻敲象板” ·····	(71)
赵孟頫之另一曲 ·····	(72)

中吕·十二月带尧民歌

别情

王实甫

原作·····	(73)
注释·····	(73)
作者介绍·····	(74)
译文·····	(74)
赏析·····	(75)
有关资料·····	(76)

见杨柳而思亲

..... (76)

“重门”又“暮雨”

..... (76)

处黄昏而思寂..... (76)

泪痕重叠..... (76)

“衣带渐宽”之类

..... (77)

正宫·叨叨令 道情

邓玉宾

原作..... (78)

注释..... (78)

作者介绍..... (79)

译文..... (79)

赏析..... (80)

有关资料..... (81)

也么哥..... (81)

邓玉宾的《道情》

..... (81)

双调·寿阳曲 答卢疏斋

朱帘秀

原作..... (82)

注释..... (82)

作者介绍..... (82)

译文..... (83)

赏析..... (83)

有关资料..... (84)

王恽说朱帘秀

..... (84)

卢挚写朱帘秀

..... (84)

大江东去..... (85)

后人赞《答卢疏斋》

..... (85)

正宫·塞鸿秋 代人作

贯云石

原作..... (86)

注释..... (86)

作者介绍..... (87)

译文..... (88)

赏析..... (88)

有关资料..... (89)

贯云石才思敏捷

..... (89)

“宾鸿”、“宾雀”和“宾

雁”..... (89)

越调·寨儿令 隐逸

鲜于必仁

原作..... (91)

注释..... (91)

作者介绍	(92)
译文	(92)
赏析	(93)
有关资料	(94)
“五柳庄”与“七里滩”	

..... (94)

关于“折腰”..... (95)

“千古圣贤”评严、陶 ...

..... (95)

双调·雁儿落带得胜令

闲适 邓玉宾之子

原作..... (98)

注释..... (98)

作者介绍 (100)

译文 (100)

赏析 (100)

有关资料 (102)

父、子情思相通

..... (102)

尾句意境 (102)

另一首《闲适》

..... (102)

注释 (104)

作者介绍 (105)

译文 (105)

赏析 (106)

有关资料 (107)

张养浩的关中之行

..... (107)

张养浩的《骊山

怀古》..... (107)

张养浩的“座右铭”

..... (108)

南吕·一枝花

咏喜雨(套) 张养浩

原作 (109)

注释 (109)

译文 (110)

赏析 (111)

有关资料 (112)

同一主题的另一曲

..... (112)

古人“喜雨”多佳句

..... (112)

中吕·山坡羊 潼关怀古

孙养浩 郑光祖

原作 (104) 原作 (114)

注释	(114)	赏析	(127)
作者介绍	(115)	有关资料	(129)
译文	(115)	《史记》写“高祖	
赏析	(116)	还乡”.....	(129)
有关资料	(117)	刘邦的“老底儿”	
李贺咏苏小小 ...	(117)	.....	(129)
关于宋玉	(117)	刘邦行三	(129)
“巫山云雨”之类		文人咏“高祖还	
.....	(118)	乡”诗.....	(129)
南吕·骂玉郎带感皇恩采茶歌		正宫·叨叨令 自叹	
闺中闻杜鹃 曾 瑞		周文质	
原作	(119)	原作	(131)
注释	(119)	注释	(131)
作者介绍	(120)	作者介绍	(132)
译文	(120)	译文	(132)
赏析	(121)	赏析	(132)
有关资料	(122)	有关资料	(133)
历代文士咏杜鹃		“独木桥体”用韵法	
.....	(122)	.....	(133)
般涉调·哨遍 高祖还乡(节		关于“飞熊入梦”	
录) 睢景臣		.....	(134)
原作	(124)	中国古代的“梦”	
注释	(124)	.....	(134)
作者介绍	(126)	正宫·绿么遍 自述	
译文	(126)	乔 吉	

原作	(136)	译文	(148)
注释	(136)	赏析	(149)
作者介绍	(137)	有关资料	(150)
译文	(137)	古代文人咏寒食	
赏析	(138)	.....	(150)
有关资料	(139)	几首咏杏花诗	
乔吉的另一《自述》		.....	(151)
.....	(139)	王元鼎和顺时秀	
用语韵味无穷		.....	(151)
.....	(139)	冯梦龙诗嘲王元鼎	
“禅诗”举隅	(140)	.....	(152)
双调·蟾宫曲	阿鲁威	正宫·塞鸿秋	
原作	(142)	薛昂夫	
注释	(142)	原作	(153)
作者介绍	(144)	注释	(153)
译文	(144)	作者介绍	(154)
赏析	(144)	译文	(154)
有关资料	(145)	赏析	(155)
《登楼赋》全文		有关资料	(156)
.....	(145)	鄙弃“功名万里”	
正宫·醉太平 寒食		.....	(156)
王元鼎		关于“终南捷径”	
原作	(147)	.....	(156)
注释	(147)	越调·柳营曲 叹世	
作者介绍	(148)	马谦斋	

原作	(158)	注释	(168)
注释	(158)	作者介绍	(169)
作者介绍	(159)	译文	(169)
译文	(159)	赏析	(169)
赏析	(160)	有关资料	(170)
有关资料	(161)	“蓬莱闲住”另二解	
《史记》记廉颇之老		.....	(170)
.....	(161)	几首咏“草庐”诗	
古人咏萧何诗		.....	(171)
.....	(161)	陶渊明与松、菊	
正宫·醉太平 叹世		.....	(172)
张可久		张翰思归	(172)
原作	(163)	关于“落花”	(172)
注释	(163)	关于“飞絮”	(172)
作者介绍	(164)	中吕·朝天子 西湖	
译文	(164)	徐再思	
赏析	(164)	原作	(173)
有关资料	(166)	注释	(173)
关于“葫芦提”		作者介绍	(174)
.....	(166)	译文	(174)
张可久唱和贯云石		赏析	(175)
.....	(166)	有关资料	(176)
中吕·上小楼 隐居		西湖的“宜晴宜雨”	
任昱		.....	(176)
原作	(168)	苏轼诗为西湖增	

色 (176)

林逋的代表作

..... (176)

想君自是闲花草

..... (177)

“酸斋”与“甜斋”

..... (177)

双调·凌波仙 吊乔

梦符 钟嗣成

原作 (178)

注释 (178)

作者介绍 (179)

译文 (179)

赏析 (180)

有关资料 (181)

名家评乔作 (181)

乔吉之情致 (181)

正宫·醉太平 警世

汪元亨

原作 (182)

注释 (182)

作者介绍 (183)

译文 (183)

赏析 (184)

有关资料 (185)

《警世》另一首
..... (185)

关于汪氏的两个
比喻 (185)

双调·折桂令

忆别 刘庭信

原作 (186)

注释 (186)

作者介绍 (187)

译文 (187)

赏析 (188)

有关资料 (189)

《忆别》另一曲
..... (189)

古代文人咏离别
..... (189)

双调·天香引 西湖

感旧 汤式

原作 (191)

注释 (191)

作者介绍 (192)

译文 (192)

赏析 (193)

有关资料 (193)

西湖繁盛之景况

..... (193)	赏析 (199)
汤式的另一支	有关资料 (201)
“感旧” (194)	元代不重知识
关于“南柯一梦”	 (201)
..... (195)	“九儒十丐”悲乎哉
“南柯梦”不是	 (201)
“黄粱梦” (195)	“生儿不用识文字”
中吕·朝天子 志感(二首)	 (201)
无名氏	苏东坡的反讥 ... (202)
原作 (197)	近来仕途大糊涂
注释 (197)	 (202)
作者介绍 (198)	假如知识不值钱
译文 (198)	 (202)

越调·小桃红^[1]

采 莲 女

杨 果

[原作]

采莲湖上采莲娇，新月凌波小^[2]。记得相逢对花酌，那妖
娆，殢人一笑千金少^[3]。羞花闭月，沉鱼落雁，不恁^[4]也魂消。

[注释]

[1][越调]对欢乐或悲伤的情绪均可表现。[小桃红]为
[越调]常用小曲，又名[绛桃春]或[采莲曲]等。

[2]新月：月初所见形细而弯之月牙，此处用以形容采莲
女细眉如月。凌波，曹植《洛神赋》中有“凌波微步，罗
袜生尘”句，此处用以形容采莲女步履轻盈。

[3]殢(tì)人：缠绵的情人。

[4]不恁(nèn)：不那么，不那样。

[作者介绍]

杨果(1195—1269年)，字正卿，号西庵，祁州蒲阴(今河
北安国)人。金哀宗朝进士，曾在河南任县令。入元后，官至参知

政事，以老致仕。著有《西庵集》，其散曲留存不多。

[译文]

在采莲湖上采莲的那女子是那样娇美，她细眉如月，步履轻盈。记得我上次与她相逢时对花酌酒，她那可人的神态、缠绵的笑意，真是千金难买！她确有着羞花闭月、沉鱼落雁的容貌，即使是没达到这样，她也是令人一望消魂的……

[赏析]

“江南可采莲，莲叶何田田。”自古以来，面对着曼妙动人的采莲女，诗人骚客们留下了数不尽的诗篇。让我们随手拎来一二罢——

莲花坞 (唐)王 维

日日采莲去，洲长多暮归。

弄篙莫溅水，畏湿红莲衣。

荷叶杯 (清)毛奇龄

五月南塘水满，吹断——鲤鱼风。

小娘停棹濯纤指，水底——见花红。

现在，摆在我们面前的是杨果的这阕《采莲女》。

作者先写了眼前之所见：“采莲湖上采莲娇，新月凌波小。”看啊，那采莲女眉如新月，风姿绰约，与那亭亭玉立的荷花相映衬，是一幅多么引人的图画！

接着，作者写到了自己之所想：“记得相逢对花酌，那妖娆，殢人一笑千金少。”这是不久前的事情，作者曾得以和这位采莲女相对赏花，举酒对饮……一想起采莲女那清纯美艳，那一往情深，世上再珍贵的东西也比不上。

最后，作者将眼前之所见与心中之所想揉和到一起：“羞花闭月，沉鱼落雁，不恁也魂消。”面对着这娇美超群的采莲女，作者是情怀激荡，魂魄为她冲击得难以自持，这不由得使人想起了泰观《满庭芳》中的词句：“消魂当此际，香囊暗解，罗带轻分”……

短短的一支小曲，由写景，到写思，到写情，过渡自然，浑然一体，洋溢着对美好的事物、美好的人生的赞颂。吟咏这支小曲，我们自会良多感受。

杨果用[越调·小桃红]这一曲调，共写了11阙词。我们在上面解析了其中之一，下边再列出两支[小桃红]供大家欣赏：

满城烟水月微茫，人倚兰舟唱。常记相逢若耶上，隔三湘，碧云望断空惆怅。美人笑道，莲花相似，情短藕丝长。

采莲湖上棹船回，风约湘裙翠。一曲琵琶数行泪，望君归，芙蓉开尽无消息。晚凉多少，红鹭白鹭，何处不双飞！

[有关资料]

殢 人

殢人 指情妇。柳永词《玉蝴蝶》有“要索新词，殢人含笑立尊前”句。又，殢云尤雨，也用来形容女子风姿美艳，招人爱怜。《西厢记》中有“枉羞了他惜玉怜香，枉村了他殢雨尤云”句。

一笑千金少

一笑千金少形容不惜用重金来换取美人的欢心。《史记》